

Белорусский государственный университет

УТВЕРЖДАЮ
Проректор по учебной работе
А. В. Данильченко

23.02

(дата утверждения)

Регистрационный № УД- 2250/уч.

БИОЛОГИЧЕСКАЯ ЛАТЫНЬ

Учебная программа учреждения высшего образования
по учебной дисциплине для специальности:
1-21 05 05 Классическая филология

2016 г.

Белорусский государственный университет

УТВЕРЖДАЮ

Проректор по учебной работе

_____ А.В. Данильченко

(дата утверждения)

Регистрационный № УД-_____ /уч.

**СПЕЦКУРС
БИОЛОГИЧЕСКАЯ ЛАТЫНЬ**

Учебная программа учреждения высшего образования
по учебной дисциплине для специальности:

1-21 05 05 Классическая филология

2016 г.

Учебная программа составлена на основе ОСВО 1-21 05 05-2013 и учебного плана УВО № D21-070/уч. 2013 г.

Составители:

Кириченко Арина Владимировна, доцент кафедры классической филологии, к.ф.н., доцент.

Протасевич Наталья Викторовна, старший преподаватель кафедры классической филологии.

Рекомендована к утверждению:

Кафедрой классической филологии филологического факультета (протокол № 9 от 25.05.2016 г.)

Научно-методическим советом БГУ (протокол № 6 от 31.05.2016 г.)

ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА

Латинский язык изучается в высших учебных заведениях как на факультетах гуманитарного профиля, так и на естественнонаучных, включая биологический и химический. В первую очередь, латынь важна как язык источников эпохи Древнего мира, Средних веков и Возрождения, как язык-фонд многих фонетических, лексических, синтаксических явлений в современных романских (и не только) языках. На специальных факультетах (химическом и биологическом) латинский язык занимает особое место, потому как дольше всего традиция использовать классические языки в профессионально-научной сфере сохранилась именно в медико-биологических науках. Как известно, все научные достижения требуют словесного выражения точного и грамотного, то есть каждая область знаний должна иметь строгую научную терминологию. Еще шведский ботаник 18 в. Карл Линней в своем труде «*Philosophia botanica*» писал: «*Nomina si nescis, perit cognitio rerum*» («Если не знаешь названий, потеряно и познание вещей»).

Биологическая латынь представляет собой систему научных названий на латинском языке в ботанике, зоологии, микологии и микробиологии. Биологическая терминология формировалась на протяжении многих веков на основе латинского и греческого языков. Большая часть биологических терминов – сложные слова, которые образованы путём соединения нескольких словообразовательных элементов греческого или латинского происхождения. Строгая система научных названий живых организмов обеспечивает взаимопонимание между учеными разных стран.

Целью спецкурса «Биологическая латынь» является овладение студентами систематическими основами их терминологической грамотности биологического профиля, умение свободно пользоваться профессиональной латинской терминологией и преподавать ее в рамках курса «Латинский язык» на биологическом и химическом факультетах.

Задачи данного курса следующие:

- изучение истории возникновения и формирования медико-биологических наук вообще и латиноязычной терминологии в частности;
- активизация элементов латинской и древнегреческой грамматики и словообразования, лежащих в основе современной биологической терминологии;
- овладение определенным количеством греколатинских биологических терминоэлементов;
- обучение навыкам конструирования биологических одно- и многословных латинских терминов;
- овладение навыками чтения и перевода специальных текстов, латинских диагнозов высших растений, водорослей, грибов и лишайников.

Спецкурс «Биологическая латынь» входит в цикл дисциплин специализации и связан с такими дисциплинами, как «Латинский язык и авторы», «Древнегреческий язык и авторы», «Медицинская латынь», «Методика преподавания классических языков».

В результате изучения дисциплины студенты должны *знать*:

- определенное количество биологических терминов, греколатинских терминологических элементов и выражений, в том числе родовидовые названия растений и животных, микроорганизмов;
- общие принципы построения фармакопейных названий химических терминов.

Прослушав курс, студенты отделения классической филологии должны *уметь*:

- правильно произносить термины ботаники, зоологии, микробиологии;
- применять базовые знания по латинскому языку для работы с биологической терминологией;
- переводить, анализировать и конструировать профессионально-биологические одно- и многословные латинские термины;
- читать и составлять ботанические диагнозы;
- в своей практической деятельности использовать навыки педагогического общения;
- пользоваться научной и справочной литературой;
- планировать, организовывать и вести учебную, методическую и воспитательную деятельность.
- взаимодействовать со специалистами смежных профилей;

Также студенты должны *владеть*:

- латинской биологической терминологией (зоологической, ботанической, микробиологической, цитологической, анатомической и др.);
- навыками конструирования профессиональных латинских терминов и перевода их на русский язык;
- методами преподавания биологической терминологии.

Форма получения высшего образования – очная.

Общее количество часов и количество аудиторных часов, отводимое на изучение учебной дисциплины в соответствии с учебным планом учреждения высшего образования, распределение аудиторного времени по видам занятий, курсам и семестрам, формы текущей аттестации по учебной дисциплине:

Курс	4
Семестр	8
Общее количество часов	68
Количество аудиторных часов	34
• Лекции	20
• Практические (семинарские) занятия	10
• Лабораторные занятия	—
• УСР	4
Форма текущей аттестации	Зачет

СОДЕРЖАНИЕ УЧЕБНОГО МАТЕРИАЛА

ВВЕДЕНИЕ

История формирования латинской биологической терминологии. Известнейшие врачи и философы (Гиппократ, Аристотель, Теофраст, Диоскорид, Гален, Лукреций, Плиний Старший, Цельс, Авиценна, Франциск Скорина, Карл Линней), труды которых оказали огромное влияние на развитие медико-биологических наук.

Роль латинского языка в формировании природоведческой терминологии. Таксономическая иерархия в биологической терминологии. Ботаническая терминология. Биноминальная номенклатура растений и животных. Современные международные биологические номенклатуры.

Латинский алфавит (классический и новолатинский). Заглавная и строчная буквы в биологических терминах, в фармацевтических наименованиях. Долгие суффиксы (-āī-, -ār-, -ān-, -īn-, -ōs-, -ūr-, -āt-). Краткие суффиксы (-īc-, -ōl-, -ūl-). Частотные конечные терминологические элементы с долгим гласным во втором слоге от конца слова (-cīda/-cīdum, -sōma, -thēca). Частотные конечные терминологические элементы с кратким гласным во втором слоге от конца слова (-cephālus, -cōla, -cūtus, -dactylus, -phāgus, -gāmus, -genēsis, -gēnus, -petālus, -phāgus, -phīlus, -phōbus, -phōrus, -phŷta/-phŷton, -pōda/-pōdus, -ptēra/-ptērus/-ptēryx, -spōra, -tŷpus, -vōrus).

МОРФОЛОГИЯ

Имя существительное. Характеристика склонений. Исключения из правила о роде во 2-м и 4-м склонениях существительных. Фонетические и грамматические особенности терминов греческого происхождения, адаптированных латинским языком и функционирующих в биологической терминологии. Синтаксическая структура медико-биологических терминов (униноминальные термины, биноминальные, составные). Таксоны (высшего и низшего ранга). Существительные в названиях таксономических единиц.

Прилагательное в биноминальных терминах (в названиях видов) в ботанике и зоологии. Особенности употребления сравнительной и превосходной степеней в биологической терминологии. Причастия настоящего и прошедшего времени в медико-биологических терминах.

Употребление *Nominativus pluralis* и *Genetivus pluralis* в биологических номенклатурах. Правила образования униноминальных названий семейств, отрядов, классов, отделов, типов растений и животных.

Предлоги с *Accusativus*, с *Ablativus*, с *Accusativus* и *Ablativus*. Предложные конструкции, встречающиеся в описания растительного и животного мира.

Чтение специальных текстов и составление ботанических диагнозов

СЛОВООБРАЗОВАНИЕ

Префиксация как способ слово- и терминологического образования. Важнейшие греческие и латинские приставки: *intra-*, *en-*, *endo-*, *extra-*, *ecto-*, *exo-*, *super-*, *supra-*, *epi-*, *hyper-*, *infra-*, *sub-*, *hypo-*, *in-* (*im-*, *ir-*), *a-* (*an-*), *co-* (*col-*, *com-*, *cor-*),

circum-, amphi-, peri-, contra-, anti-, prae-, pro-, inter-, dia-, meso-, trans-, meta-, de-, dis- (dif-), dys-, e- (ef-, ex-), para-, per-, post-, re-.

Греческие и латинские числительные в роли приставок: uni-, mono-, bi-, di-, tri-, quadri-, -tetra, quinque-, penta-, sex-, hexa-, septem-, hepta-, oct-, octo-, novem-, ennea-, decem-, dec-, deca-, semi-, hemi-.

Греческие и латинские суффиксы существительных и прилагательных: -īd-, -īd-, -ide-, -ism-, -āl-, -ār-, -ān-, -āt-, -fēr-, -gēr-, -ōl-, -ōs-, -ūl-.

Типовые суффиксы, латинских названий таксонов разных уровней (-īd-, -opsid-, -āce-, -āl-)

ТЕРМИНООБРАЗОВАНИЕ

Химическая номенклатура. Оформление латинской химической терминологии (химические элементы, кислоты, соли, оксиды). Тривиальные названия лекарственных средств. Понятие частотного отрезка в фармацевтической терминологии (для специальности «Биохимия»). Особенности употребления ботанической терминологии в фармакогнозии. Важнейшие частотные отрезки со сложной орфографией (-aeth-, -meth-, -phen-, -benz-, -hydr-, -oxy-, -phosph-, -phthor-, -thi-, -yl- и др.).

Понятие о терминоэлементах. Начальные и конечные терминоэлементы. Основной способ словообразования в биологической терминологии.

Греческие начальные и конечные терминоэлементы: acr-; aēr-; andr-, -andrus, a, um; anth-, -anthus, a, um, -anthus, i m; arthr-, arthrus, a, um; auto-; bi(o)-, -bius, a, um; blast-, -blastus; brachy-; branchi-, -branchia, ae f; carp-, -carpus, i m; cephal-, -cephālia, ae f, -cephālus, a, um; cheil-, chil-, -cheilia, ae f, chilus, a, um; cheir-, chir-; chlor-; chrom-, chromat-; cyt-, -cytus, i m; dactyl-, -dactylia, ae f, -dactylus, i m; dendr-; erythr-; gam-, -gamia, ae f, -gāmus, a, um; gen-, -gēnesis, is f, -genus, a, um; leuc-; lys-, -lŷsis, is f; actin-; anthrop-; cal(o)-; chrys-, -chrŷsus, a, um; crypt-; derma-, derm-, dermat-, -derma, ātis n, -dermis, is f; dolich-; eury-; gastr-; gloss-, -glossia, ae f, -glossus, a, um; glyco-, glyk-; gyn-, -gynia, ae f, -gŷnus, a, um; haem-, haemat-, -aemia, ae f; heli(o)-; heter-; hol(o)-; hom-, home-; hydr-; is-; lepid-; lith-, -lithus, i m; myc-, mycet-, -myces, ētis m; petal-, -petālus, a, um; phag-, -phagia, ae f, -phāgus, a, um, -phāgus, i m; phil-, -phīlus, a, um; phyl-; poly-; troph-, -trophia, ae f, -trophus, a, um; cary-; clad-, -cladus, a, um; cocc-, -coccus, i m; cten-; cyst-; dasy-; dipl-; eu-; gym-; lasi-; lept-; limn-; -logia, ae f; -lōgus, i m; morph-, -morphus, a, um; neur-; odont-, -odontus, a, um; olig-; ornith-; orth-; phot-; rhin-, -rrhinus, a, um; rhiz-, -rrhiza, ae f, rrhizus, a, um; staphyl-; strept-; spor-, -spōra, ae f, -sporia, ae f, -spōrus, a, um; ur-, -urus, a, um; xanth-; asc-, -choria, ae f -chorus, a, um; chron-, -chronia, ae f; coen-; cry-; gon-, -gonia, ae; gnath-, gnathia, ae f; hapl-; helminth-, -helminthes, um f; hist-; mer-, meria, ae f, merium, i n; nemat-; pachy-; pan-, pant-; phobia, ae f, -phobus, a, um; pseudo-; rhinch-; sapr-; scler-; sclerōsis, is f; -stāsis, is f; sten-, stenōsis, is f; schiz-, schist-, schīsis; tax-, -taxis, is f; trich-, -trichus, a, um; xiph-; zo(o).

Латинские начальные и конечные терминоэлементы: acut-, aequi-, alb-, angust-, arane-, atr-, brev-, -caudus, a, um, -caudātus, a, um, -cōla, ae, m, f; collis, e; -cōlor, ōris, cīdum, i n; con-, -cornis, e; -cūtis, e; dent-, -dens, dentis; flav-, flor-,

-flōrus, a, um; -folius, a, um; formis, e; fruct-, grand-, herb-, lat-, long-, magn-, mult-, nigr-, паuc-, racem-, rubr-, ruf-, sacc-, sax-, spin-, umbrella-

Сведения из современной номенклатуры бактерий и вирусов.

УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКАЯ КАРТА УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

Номер раздела, темы	Название раздела, темы	Количество аудиторных часов			Форма контроля знаний
		лекции	занятия практические	УСР Количество часов	
1	2	3	4	5	8
1.	Введение	4			
1.1.	История формирования латинской биологической терминологии. Современные международные биологические номенклатуры.	2			Устный опрос
1.2.	Важнейшие долгие и краткие суффиксы. Типовые (частотные) конечные элементы терминов с долгим или кратким предпоследним слогом.	2			Письм. опрос
2.	Морфология	6	4	4	
2.1.	Имя существительное. Характеристика склонений. Синтаксическая структура медико- биологических терминов.	2			Письм. опрос
2.2.	Имя прилагательное. Прилагательное в биномиальных терминах (в названиях видов) в ботанике и зоологии.			2	Письм. опрос
2.3.	Особенности употребления сравнительной и превосходной степени в медико-биологической терминологии.		2		Письм. опрос
2.4.	Употребление Nominativus pluralis и Genetivus pluralis в биологической терминологии. Правила образования таксонов высшего ранга.	4			Письм. опрос, тест
2.5.	Предложные конструкции в описаниях растительного и животного мира.			2	Письм. опрос
2.6	Чтение и составление ботанических диагнозов, специальных текстов		2		Письм. опрос

1	2	3	4	5	8
3.	Словообразование	2			
3.1.	Префиксация как способ слово- и терминологии. Важнейшие греческие и латинские приставки. Латинские и греческие числительные, употребляющиеся в качестве приставок.	2			Тест
4.	Терминология	8	6		
4.1.	Латинская химическая терминология (названия химических элементов, кислот, солей, оксидов).	2	2		Устный и письм. опрос
4.2.	Словообразование путём сложения корневых морфем. Терминоэлемент. Греческие начальные и конечные терминологии. Список № 1.	2			Письм. опрос
4.3.	Греческие начальные и конечные терминологии. Списки №№ 2, 3		4		Письм. опрос
4.4.	Греческие корневые и суффиксальные терминологии.	2			Письм. опрос
4.5.	Латинские начальные и конечные терминологии.	2			Письм. опрос

ИНФОРМАЦИОННО-МЕТОДИЧЕСКАЯ ЧАСТЬ

ОСНОВНАЯ ЛИТЕРАТУРА

1. Цисык, А.З. Латинский язык для биологов: учеб. пособие / А. З. Цисык, Г.И. Шевченко, Минск, 2015.
2. Цисык, А.З. *Janua in linguam Latinam et terminologiam biologiam*. Дверь в латинский язык и биологическую терминологию: учеб. пособие / А.З. Цисык, Г. И. Шевченко, Минск, 1999.
3. Филиппович, З.М. Латинский язык (для студентов биологических факультетов университетов), Киев, 1978.
4. Радкевич, В.А. Биологическая терминология и номенклатура: Словарь русско-белорусско-латинский, белорусско-русский / В. А. Радкевич и др., Минск, 1993.
5. Цисык, А.З. *Janua in linguam Latinam et terminologiam biologiam*: электронный вариант / А. З. Цисык, Г. И. Шевченко, Минск, 1999.
6. Прохоров В.П. Ботаническая латынь. М. Издательский центр «Академия», 2004.

ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ

1. Горностаев, Г. Н. Латинские названия животных и растений: учеб. пособие / Г. Н. Горностаев, Н. Н. Забинкова, Н. Н. Кадан., М., 1974.
2. Токмакова, Л. В. Учебное пособие по латинскому языку для студентов-биологов, Краснодар, 1976.
3. Биологический энциклопедический словарь, М., 1989.
4. Тананушко К.А. Латинско-русский словарь, Мн., 2002.
5. Кириченко А.В., Протасевич Н.В. *Lingua Latina*. Учеб.-метод. пособие для студентов специальности «Химия (фармацевтическая деятельность)» и «Химия (охрана окружающей среды)» химического факультета с грифом УМО. Электронный ресурс. (Минск: БГУ, 2013).
6. Международный кодекс ботанической номенклатуры. – Л: Наука, 1980
7. Международный кодекс зоологической номенклатуры, изд.4 – Спб, 2000
8. Кирпичников М.Э., Забинкова Н.Н. Русско-латинский словарь для ботаников. М., 1977.
9. Туманова О.Т. Латинско-русский словарь названий растений с указателем русских эквивалентов: ок. 2000 единиц Москва, «Лориэн», 1995.

ЭЛЕКТРОННЫЕ РЕСУРСЫ

1. Сайт кафедры классической филологии БГУ www.graecolatini.by.

ПЕРЕЧЕНЬ ЗАДАНИЙ УСР

Тема: «Имя прилагательное»

Теоретические вопросы:

1. Карл Линней и его открытие.
2. Основные правила построения биномиальных терминов (названия видов).
3. Какими частями речи и в какой форме могут быть представлены видовые эпитеты?

Практическое задание:

Переведите словосочетания на латинский язык, согласовав существительное с прилагательным:

Ландыш (Convallaria, ae f) майский (majalis, e), правая (dexter, tra, trum) рука (manus, us f), мелкий (subtilis, e) порошок (pulvis, ěris n), островная (insularis, e) популяция (populatio, ōnis f), красный (ruber, bra, brum) сок (succus, i m), сосудистый (vascularis, e) скелет листа; совершенно голое (glaber, bra, brum) растение, верхний край (margo, ĩnis f), более суровый (asper, ěra, ěrum) климат (caelum, i n), действующий (activus, a, um) вулкан (vulcanus, i n вулкан), естественный (naturalis, e) отбор (selectio, ōnis f), сладкий (dulcis, e) плод, любопытный (curiosus, a, um) подвид (subspecies, ei f), снежный (niveusa, um) покров (tegumentum, i n), можжевельник (Juniperus, i f) обыкновенный (communis, e), очень колючий (spinosus, a, um) кустарник (frutex, ĩcis m), большое крыло, более теплый (tepidus, a, um) день (dies, ei m), северное (borealis, e) предгорье (praemontium, i n), женский (femineus, a, um) пол (sexus, us m), большой (magnus, a, um) ряд, съедобное (esculentus, a, um) семя (semen, ĩnis n), хромосомная (chromosomaticus, a, um) мутация (mutatio, onis f), простой (simplex, ĩcis) пластырь (emplastrum, i n), очень густой (densus a um густой) колос (spica, ae f), малый таз, более мягкий (mollis, e) лист.

Тема: «Предложные конструкции в описаниях растительного и животного мира»

Теоретические вопросы:

1. Назовите предлоги, употребляющиеся с Accusativus, с Ablativus, с Accusativus и Ablativus.
2. Особенности использования предлога *cum* в описаниях животного и растительного мира.

Практические задания:

1. *Переведите с русского языка на латинский:*
 - а) после естественного (naturalis, e) распространения (distributio, onis f) семян;
 - б) из коробочек (capsula, ae f) мака (Papaver, eris) снотворного (somnifer, era, erum);

- в) к осенним (autumnalis, e) заморозкам (frigus, oris n);
- г) на песчаном (arenosus, a, um) пляже (litus, oris n);
- д) грибы (fungus, i m) на коре тропических (tropicus, a, um) деревьев (arbor, oris f);

2. Переведите с латинского языка на русский, приведите словарные формы каждого слова:

- а) plantae cum seminibus nigris et fructibus dulcibus;
- б) post febrim gravem;
- в) inter animalia marina;
- г) de ossibus crania.

МАТЕРИАЛЫ К ЗАЧЕТУ

А. Теоретические вопросы:

1. История формирования латинской биологической терминологии.
2. Биологическая терминология и номенклатура. Международные правила стандартизации биологической терминологии.
3. Правила ударения в биологических терминах. Важнейшие долгие и краткие суффиксы. Типовые (частотные) конечные элементы терминов с долгим или кратким предпоследним слогом.
4. Таксономическая иерархия в биологической терминологии.
5. Правила образования униноминальных названий (таксонов высшего ранга) и биноминальных терминов в ботанической номенклатуре.
6. Правила образования униноминальных названий (таксонов высшего ранга) и биноминальных терминов в зоологической номенклатуре.
7. Особенности употребления сравнительной и превосходной степени в медико-биологической терминологии.
8. Латинская химическая терминология: названия химических элементов, а также кислородных и бескислородных кислот.
9. Латинская химическая терминология: названия солей кислородных и бескислородных кислот, а также оксидов, пероксидов и гидроксидов.
10. Префиксация как способ слово- и терминообразования. Важнейшие греческие и латинские приставки. Латинские и греческие числительные, употребляющиеся в качестве приставок.
11. Словообразование путем сложения корневых морфем. Понятие термиоэлемента. Греческие начальные и конечные термиоэлементы. Начальные и конечные термиоэлементы.
12. Латинские начальные и конечные термиоэлементы.

Б. Практические задания:

1. Допишите недостающий элемент:

...genus- однородный;.....logia- наука о происхождении и эволюции человека;genesis - образование органических соединений живыми организмами ;.....phyta - зеленые водоросли; epі..... наружная кожа.

2. Определите значение терминов в составе термина и его общий смысл:

chromatophorum, Pterodactylus, dendrologia, Gastropoda, gonocytus

3. Переведите на латинский язык, дайте словарные формы каждого слова: основной галлат висмута, ацетилсалициловая кислота, перекись водорода, магния карбонат, папаверина гидрохлорид, сульфит натрия, оксид цинка.

4. Переведите ботанический диагноз: Шиповник майский (*Rosa,ae f;majālis,e*)

Многолетний кустарник с тонкими ветвями, покрытыми блестящей корой, с редкими шипами; с крупными красными цветками и приятным ароматом.

Кустарник -frutex, īcis m; многолетний- perennis,e; тонкий- tenuis,e; ветвь -ramus,i m; покрытый- vestītus,a,um; блестящий - vernicōsus,a,um; шип- spina,ae f; редкий- rarus,a,um; крупный- grandis,e; сладкий, приятный -suavis,e; запах -odor,ōris m.

ИСПОЛЬЗУЕМЫЕ СРЕДСТВА ДИАГНОСТИКИ РЕЗУЛЬТАТОВ УЧЕБНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ:

1. Устный опрос (фронтальный и индивидуальный).
2. Самостоятельная работа.
3. Тест.
4. Отчет по домашним практическим упражнениям с их устной защитой.
5. Зачет.

РЕКОМЕНДАЦИИ ПО КОНТРОЛЮ КАЧЕСТВА УСВОЕНИЯ ЗНАНИЙ

Итоговая оценка по дисциплине формируется на основе трёх документов:

1. Правила проведения аттестации студентов при освоении содержания образовательных программ высшего образования от 29.05.2012 г.
2. Положение о рейтинговой системе оценки знаний по дисциплине в Белорусском государственном университете от 18.08.2015 г.
3. Критерии оценки знаний и компетенций студентов по 10-балльной шкале от 22.12.2003 г.

ПРОТОКОЛ СОГЛАСОВАНИЯ УЧЕБНОЙ ПРОГРАММЫ УВО

Название учебной дисциплины, с которой требуется согласование	Название кафедры	Предложения об изменениях в содержании учебной программы по изучаемой учебной дисциплине	Решение, принятое кафедрой, разработавшей учебную программу (с указанием даты и номера протокола)
1. «Латинский язык и авторы»	Кафедра классической филологии	Нет изменений	Изменения не требуются. Протокол № 9 от 25.05.2016
2. «Древнегреческий язык и авторы»	Кафедра классической филологии	Нет изменений	Изменения не требуются. Протокол № 9 от 25.05.2016
3. «Медицинская латынь»	Кафедра классической филологии	Нет изменений	Изменения не требуются. Протокол № 9 от 25.05.2016
4. «Методика преподавания классических языков»	Кафедра классической филологии	Нет изменений	Изменения не требуются. Протокол № 9 от 25.05.2016